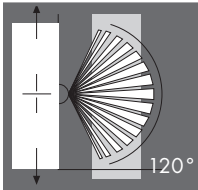
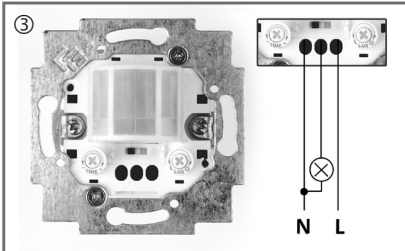
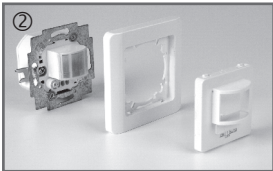


BEWEGUNGSMELDER
für Unterputz-Montage

Bedienungsanleitung

GB	MOTION DETECTOR for flush wall mounting	Operating instructions
I	RIVELATORE DI MOVIMENTO per installazione incassata	Istruzioni per l'uso
PL	CZUJNIK RUCHU do montażu podtynkowego	Instrukcja obsługi
H	MOZGÁSJELZŐ BERENDEZÉS süllyesztett beépítésre	Kezelési útmutató
CZ	HLÁSIČ PŮHYBU k montáži pod omítku	Návod k obsluze
RUS	СИГНАЛИЗАТОР ДВИЖЕНИЯ для монтажа скрытой проводки	Руководство по эксплуатации
SLO	JAVLJALNIK GIBANJA za podometno montažo	Navodilo za uporabo
HR	KINETIČKI SENZOR za uzidnu montažu	Naputak za posluživanje
LV	KUSTĪBAS SIGNALIZATORS zemapmetuma montāžai	Lietošanas instrukcija
LT	JUDESIO DETEKTORIUS su laiko rėle įleistiniam montavimui	Naudojimosi instrukcija



Importör/Importeur:
EverFlourish Europe GmbH
Robert-Koch-Str. 4, D-66299 Friedrichsthal
Számázási hely: Kína/Made in China

DATI TECNICI

- Installazione incassata in scatole da frutto
- Angolo di copertura: 120°
- Portata: max. 12 m
- Tempo d'intervento: da 5 secondi a 12 minuti.
- Interruttore manuale: Automatico - OFF - ON.
- Sistema a 3 fili, possibilità di sostituzione all'interruttore esistente (**occorre il conduttore neutro**).
- Comanda l'accensione di lampade a incandescenza, lampade alogene, lampade fluorescenti e lampade a basso consumo energetico.
- 230 V~, 50 Hz

SPIEGAZIONI

- Il rivelatore di movimento utilizza la tecnologia a raggi infrarossi passivi. Reagisce ai movimenti di fonti di calore. Non appena p.e. una persona attraversa il campo di rilevamento l'illuminazione, in caso di oscurità, viene accesa automaticamente.
- Il rivelatore di movimento offre condizioni di sicurezza e comfort. Il rivelatore di movimento a raggi infrarossi consente inoltre un risparmio d'energia grazie allo spegnimento automatico della lampada dopo il tempo di accensione preimpostato.

NOTA BENE

- Si preferisca l'installazione del rivelatore di movimento lateralmente rispetto al senso di transito, in modo che la fonte di calore attraversi più settori.
- Non installare il rivelatore di movimento nei pressi di fonti di calore come p.e. camini, scarichi d'aria e simili, poiché il calore da questi emanato condiziona negativamente la sensibilità del sensore a raggi infrarossi.
- Evitare l'esposizione diretta all'irraggiamento.
- Le radiazioni luminose e i riflessi di luce pregiudicano il corretto funzionamento della fotocellula (interruttore crepuscolare).
- Depositi di polvere o sporco sull'ottica possono provocare una riduzione della portata.

TECHNISCHE DATEN

- für Unterputzmontage in Schalterdosen
- Erfassungswinkel 120°
- Reichweite max. 12 m
- Einschaltzeit ca. 5 Sek. -12 Min.
- Handschalter: ON-OFF-Auto
- 3-Draht-Technik, Austausch an vorhandenem Schalter möglich (**Nullleiter erforderlich**)
- schaltet Glühlampen, Halogenlampen, Leuchtstofflampen und Energiesparlampen
- Schallleistung: 500 W
- 230 V~, 50 Hz

ERLÄUTERUNGEN

- Der Bewegungsmelder arbeitet nach der Passiv-Infrarot-Technik. Er reagiert auf Bewegung von Wärmequellen. Tritt z.B eine Person in den Erfassungsbereich, wird automatisch das angeschlossene Licht eingeschaltet.
- Der Bewegungsmelder sorgt für Sicherheit und Komfort. Durch den Infrarot-Bewegungsmelder wird Energie gespart, da die Lampen nach der eingestellten Brenndauer automatisch ausgeschaltet werden.

ZUR BEACHTUNG

- Eine Anordnung des Bewegungsmelders seitlich zur Gehrichtung ist vorzuziehen, damit mehrere Sektoren durchschritten werden.
- Den Bewegungsmelder nicht im Bereich von Wärmequellen, wie z.B Kaminen, Entlüftungen oder ähnlichem montieren, da diese die Empfindlichkeit des Infrarot-Sensors beeinträchtigen.
- Direkte Wärmestrahlung ist zu vermeiden.
- Lichtstrahlung oder Spiegelungen beeinflussen die Funktion der Fotozelle (Dämmerungsschalter).
- Eine Verschmutzung der Optik (z.B. durch Staubablagerungen) kann zu einer Reichweitenreduzierung führen.
- Nur zur Verwendung in trockenen Innenräumen.

ACHTUNG

Vor Arbeiten an elektrischen Anlagen immer den Strom abschalten (Sicherung/

Hauptschalter). Mit 2-poligem Spannungsprüfer Spannungsfreiheit feststellen und gegen Wiedereinschalten sichern.
Elektroinstallationen sollen grundsätzlich von einem Fachmann ausgeführt werden.

MONTAGE

- Mit Hilfe eines dünnen Schraubendrehers Abdeckung vom Rahmen entfernen. Rahmen abschrauben. (siehe Abb. 1+2).
- Den Bewegungsmelder lt. Schaltbild (Abb. 3) anschließen.

ERSTBETRIEB
(TEST UND EINSTELLUNG)

- Handschalter auf Auto.
- Drehen Sie vorsichtig den Zeitregler bis zum Linksanschlag und den Empfindlichkeitsregler bis zum Rechtsanschlag. (Abb. 3)
- Strom einschalten.
- Die angeschlossene Leuchte brennt ca. 40 Sek. (Einmesszeit) und schaltet dann aus.
- Fläche abschreiten, beim Verlassen des Erfassungsbereiches schaltet die Beleuchtung zeitverzögert aus, beim Eintritt wieder ein. Es sollen mindestens 5 Sekunden Pause zwischen den Tests eingehalten werden.
- Durch Drehen der Regler kann nun die gewünschte Ansprechempfindlichkeit (Dämmerung) und Schaltdauer (Zeit von 5 Sek. bis 12 Min.) des Bewegungsmelders eingestellt werden. (Abb. 3).

GARANTIE

Der Gewährleistungsanspruch entspricht den gesetzlichen Bestimmungen. Technische Änderungen vorbehalten.
SH 08.08

TEHNIČNI PODATKI

- Za podometno montažo v stikalne doze
- Kot zaznavanja 120°
- Doseg max. 12 m
- Čas vklopa približno 3 sek. -12 min.
- Ročno stikalo: Avtomatika - IZKOP - VKLOP
- 3-žična tehnika, možna zamenjava obstoječega stikala za izklop (potreben je ničelni vodnik!)
- Vklaplja običajne in halogenske žarnice, fluorescentne sijalke in varčne žarnice.
- Stikalna moč: 500 W
- 230 V~, 50 Hz

POJASNILA

- Javljalnik gibanja temelji na pasivni infrardeči tehniki. Reagira na premike toplotnih izvorov. Če v občutljivo polje javljalnika vstopi oseba, se v temi samodejno prižge priključena svetilka.
- Javljalnik gibanja poveča varnost in udobje. Z infrardečim javljalnikom se prihrani energijo, ker se žarnice po nastavljenem času gorenja samodejno izključijo.

NASVETI

- Najbolje je, da javljjalnik gibanja namestite pravokotno na smer gibanja, saj boste v tem primeru prehodili več sektorjev.
- Javljalnik gibanja ne nameščajte v bližino izvorov toplote, kot npr. kamin, zračnik ali podobno, ker lahko ti zmanjšajo občutljivost infrardečega senzorja.
- Ne izpostavljajte javljalnika direktnemu toplotnemu sevanju.
- Svetlobno sevanje ali zrcaljenje vpliva na delovanje fotocelice (zatemnilnik).
- Nesnaga na optiki (npr. prah) lahko zmanjša doseg zaznavanja javljalnika.
- Naprava je primerna samo za suhe prostore.

POZOR !

Pred delom na električni napeljavi izključite napetost (varovalka/glavno stikalo). Z dvopolnim preizkusovalnikom napetosti preverite, da v napeljavi ni napetosti.

Zavarujte varovalko pred ponovnim slučajnim vklopom. Montažo naj po možnosti opravi kvalificirani električar.

MONTAŽA

- Z izvijačem z okvirja odstranite pokrov. Odvijte okvir. (glej sliko 1+2).
- Javljalnik gibanja priključite kot kaže stikalna shema (slika 3).

PRVI VKLOP
(PRESKUŠANJE IN NASTAVLJANJE)

- Ročno stikalo prekopite na avtomatsko obratovanje (II).
- Regulatorja občutljivosti in časa trajanja vkl. opa previdno zavrtite do skrajne desne lege (slika 3).

TECHNICAL DATA

- For flush wall mounting in a sunken switch box
- Scope detection 120°
- Range max. 12 m
- ON time approx. 5 sec. - 12 min.
- Manual switch: OFF - ON -Automatic
- 3-wire system, replacement of existing OFF switch possible (**neutral conductor required**)
- Switches incandescent lamps, halogen lamps, fluorescent lamps and economy lamps.
- Switching capacity: 500 W
- 230 V~, 50 Hz

DESCRIPTION

- The motion detector works on the passive infrared technology. It reacts to movement of sources of heat. If, for example, a person enters its zone of detection, it will automatically switch on an interconnected light at night.
- The motion detector provides security and convenience. Energy is conserved as a result of the infrared sensor, because the lamps are automatically switched off after expiry of the pre-set activation period.

NOTE

- It is preferable to fit the motion detector to the side of pathways, drives and thoroughfares, so that several sectors of the emitted beams are interrupted by any moving heat source.
- Do not install the detector in region of sources of heat, such as chimneys, air vents or the like, since these adversely affect the sensitivity of the infrared sensor.
- Avoid direct thermal rays.
- Beams of light or reflections affect the functionality of the photoelectric cell.
- Dirt and contamination on the lens (e.g. by deposits of dust) can reduce the effective range of the detector.
- The unit is only suitable for dry locations.

CAUTION

Before working on electrical equipment always switch off the power supply (at fuse box /circuit breaker/ main power switch).

DANE TECHNICZNE

- Do montażu podtynkowego w puszkach wyłączników
- Kąt wykrywania czujnika 120°
- Maks. zasięg czujnika 12 m
- Czas załączenia ok. 3 sek. -12 min.
- Załącznik/wyłącznik manualny automaty cznego trybu pracy
- Teknika 3-żyłowa, możliwa wymiana w zainstalowanym wyłączniku (konieczny przewód zerowy)
- Zapala żarówki, lampy halogenowe, jarzeniowe i żarówki energooszczędne
- Moc przełączenia: 500 W
- 230 V~, 50 Hz

OPIS DZIAŁANIA

- Czujnik ruchu pracuje na zasadzie pasywnej techniki promieniowania podczerwonego. Reaguje on na poruszające się źródła promieniowania ciepłego. Jeżeli w ciemności, w jego zasięgu działania znajdzie się np. jakaś osoba, wówczas zapalane jest natychmiast oświetlenie podłączone do czujnika.
- Czujnik ruchu zapewnia bezpieczeństwo i komfort. Dzięki czujnikowi ruchu na podczerwień oszczędza się energię, gdyż lampy oświetleniowe wyłączane są automatycznie po upływie zaprogramowanego czasu załączenia.

PROSIMY PRZESTRZEGAĆ

- Aby zasięg czujnika obejmował więcej sektorów, należy umieścić go bokiem do kierunku ruchu.
- Nie montować czujnika ruchu w zasięgu oddziaływania źródeł ciepła, jak np. kominy, otwory wentylacyjne itp., gdyż wywierają one negatywny wpływ na czułość czujnika na podczerwień.
- Unikać bezpośredniego promieniowania ciepłego.
- Promieniowanie świetlne i jego odbicia wpływają na działanie fotokomórki (włącznik zmierzchowy).
- Zanieczyszczenie układu optycznego (np. na skutek osadów pyłu) może prowadzić do zmniejszenia zasięgu czujnika.
- Urządzenie przeznaczone jest tylko do montażu w suchych pomieszczeniach.

Check that the supply is switched off by using a double pole voltage tester, and block the main switch / fuse box to prevent inadvertent switching on of the power.

Electrical installations should generally be carried by a competent electrician.

ASSEMBLY

- Remove the cover from the frame with the aid of a screwdriver. Unscrew the frame. (see Fig. 1+2).
- Connect the motion detector as per the circuit diagram (Fig. 3).

INITIAL OPERATION
(TESTING AND ADJUSTMENT)

- Manual switch to Automatic mode (II)
- Turn the automatic time regulator carefully anticlockwise to its stop and the sensitivity regulator carefully clockwise to its stop. (Fig. 3)
- Switch on power.
- The connected lamp lights up for approx. 40 sec. (adjustment time) and then switches off.
- Pace off the area. When the detection area is left, the lighting switches off with a time delay, and switches on again when the area is reentered. There should be at least 5 seconds between the tests.
- The desired actuation sensitivity (dusk) of the motion detector and the period for which the light sources should remain switched on (between 5 seconds and 12 minutes) can now be set by turning the regulator (Fig. 3).

WARRANTY

Warranty claims conform to legal requirements. Technical changes reserved.

UWAGA

Przed pracami przy urządzeniach elektrycznych należy zawsze wyłączyć prąd (bezpiecznik/ wyłącznik główny). Sprawdzić próbnikiem, czy urządzenie nie jest pod napięciem i zabezpieczyć się przed niezamierzonym włączeniem zasilania.

Instalacje elektryczne mogą być wykonywane tylko przez uprawnionego elektryka.

MONTAŻ

- Przy pomocy śrubokręta zdjęć osłonę z ramki. Odkręcić ramkę. (patrz rys. 1+2).
- Podłączyć czujnik ruchu zgodnie ze schematem połączeń (rys. 3).

PIERWSZE ZAŁĄCZENIE
(TEST I REGULACJA)

- Wyłącznik manualny ustawiony na automatyczny tryb pracy.
- Pokręćło regulatora czułości i czasu (rys. 3) obrócić ostrożnie do oporu w prawo.
- Włączyć prąd.
- Podłączone źródło światła świeci się przez ok. 1 min. (czas adaptacji) i wyłącza się automatycznie.
- Obeyć obszar pracy czujnika. Przy opuszczeniu zasięgu czujnika oświetlenie wyłącza się ze zwłoką, a po wkroczeniu w jego zasięg ponownie się zapala. Pomiędzy testami należy zachować co najmniej 5-sekundową przerwę.
- Obracając pokrętkę regulatorów w lewo można ustawić teraz pożądaną czułość czujnika ruchu (przy zmierzchu) i czas załączenia (od 3 sek. do 12 min.) (rys. 3).

GWARANCJA

Roszczenia gwarancyjne są uregulowane ustawowo. Zastrzega się możliwość zmian technicznych.

MŰSZAKI ADATOK

- Kapcsolódobozba való sülylesztett beépítésre
- Látószöge 120°
- Hatótávolság max. 12 m
- Bekapcsolási idő kb. 5 másodperc -12 perc
- Kézikapcsoló: Be-Ki-Automata
- 3-vezetékes technika, a meglévő kikapcsoló helyére beépíthető **(nullvezeték-re szükség van)**
- Izzószálas és nagyfeszültségű halogén-lámpákat, fénycsöveket és energiatakarékos lámpák kapcsolására alkalmas.
- Kapcsolási teljesítmény: 500 W
- 230 V~, 50 Hz

JELMAGYARÁZAT

- A mozgásjelző berendezés passzív infravörös technikával működik. A berendezés a hőforrások mozgására reagál. Ha például valaki belép a berendezés látóterébe, akkor sötétségben a berendezéshez kapcsolt lámpa automatikusan bekapcsol.
- A mozgásjelző berendezés biztonságot és komfortot nyújt. Az infravörös mozgásjelző berendezéssel energiát is meg lehet takarítani, mivel a lámpák a beállított égési idő után automatikusan kikapcsolnak.

MEGSZÍVLEÉSRE ÉRDEMES TANÁCSOK

- Célszerű a mozgásjelző berendezést a várható járási irányhoz képest oldalra elhelyezni, mert ekkor a berendezés látóköre több szektort fed le.
- Ne szerelje fel a mozgásjelző berendezést hőforrások, például kémények, szellőzőnyílások, stb. közelében, mert ezek befolyásolhatják az infravörös érzékelő érzékenységét.
- Ügyeljen arra, hogy a berendezés ne legyen kitéve közvetlen hősugárzás hatásának.
- Fénysugarak, vagy tükrözések befolyásolhatják a fotocella (alkonyati kapcsoló) működését.
- Az optika beszennyeződése (például porlerakódás) csökkenthetik a berendezés hatótávolságát.
- A berendezés csak száraz helyiségekben való felszerelésre alkalmas.

FIGYELEM

A villamos berendezéseken végzett munka megkezdése előtt kapcsolja ki az áramot (biztosíték/főkapcsoló). Egy kétpólusú voltmérővel ellenőrizze, nem maradt-e a tápvezeték feszültség alatt és biztosítsa be a biztosítékot vagy a főkapcsolót visszakapcsolás ellen.

A villamos felszerelést mindig csak villamos szakember végezheti.

FELSZERELÉS

- a. Egy csavarhúzó segítségével távolítsa el a keretről a borítást. Csavarozza le a keretet (lásd az 1.+ 2. ábrán).
- b. Kösse be a kapcsolási rajznak megfelelően (3. ábra) a mozgásjelző berendezést.

ELSŐ ÜZEMBEVÉTEL (TESZT ÉS BEÁLLÍTÁS)

- Kapcsolja át a kézi kapcsolót automata üzemre.
- Óvatosan forgassa az automata idő szabályozót baloldali ütközésig, az érzékenység-szabályozót pedig jobboldali ütközésig. (3. ábra)
- Kapcsolja be az áramot.
- A berendezéshez kapcsolt lámpa ekkor kb. 40 másodperc (bemérési idő) világít, majd kikapcsolódik.
- Haladjon végig a berendezés hatóterületén, a terület elhagyásakor a berendezés késleltetve kikapcsol, majd ha ismét belép a területre, ismét kigyullad. Az egyes tesztek között legalább 5 másodperces szünetet kell tartani.
- A szabályozó forgatásával beállítható a mozgásérzékelő kívánt mu "kódésbe lépési érzékenysége (alkonykapcsoló) és a bekapcsolás időtartama (5 másodperc és 12 perc között) (3. ábra).

GARANCIA

A garanciaigény teljesítése megfelel a törvényes előírásoknak. A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

TEHNIČKI PODACI

- Za uzidnu montažu u spojnim kutijama
- Kut zahvatanja 120°
- Doseg max. 12 m
- Vrijeme uklanjanja otpr. 5 sek. - 12 min.
- Ručna sklopka: On-Off- Auto
- Trožična tehnika, zamjena moguća na postojećoj isklopci (**potreban neutral-ni vodič**)
- Sklapa žarulje, halogenske lampe, fluorescentne cijevi i lampe s niskom potrošnjom energije.
- Snaga sklopanja: 500 W
- 230 V~, 50 Hz

OBJAŠNJENJA

- Kinetički senzor radi po principu tehni-ke pasivnih infracrvenih zraka. Reagira na kretanje izvora topline. Ako npr. jed-na osoba uđe u područje zahvaćanja, onda se u mraku automatski uključuje priključeno svijetlo.
- Kinetički senzor pruža sigurnost i udob-nost. Infracrvenim kinetičkim senzorom šteti se energija, pošto se lampe auto-matski isključe nakon podešenog trajanja gorenja.

OBRTITE PAŽNJU NA SLJEDEĆE

- Treba dati prednost rasporedu kinetičkog senzora bočno prema smjeru kretanja, tako da je moguće zahvaćanje više sek-tora.
- Kinetički senzor ne montirati u području izvora topline, kao npr. dimnjaka, ven-tilacija ili sličnom, pošto ti izvori škode osjetljivosti infracrvenog senzora.
- Treba izbjegavati direktno toplinsko zračenje.
- Svijetlosno zračenje ili refleksije utječu na funkciju foto-čelije (svijetlosno osjetljiva sklopka).
- Onesčišćenje optike (npr. taloženje prašine) može dovesti do smanjenja do-meta.
- Uredaj je prikladan samo za suhe prosto-rije.

PAŽNJA

Prije radova na električnim uređajima uvijek isključiti elektr. energiju (osigurač/glavna sklopka). Dvopolnim ispitivalom napona

utvrditi da nema napona i osigurati protiv ponovnog uključivanja.

Preporučuje se da se električne instalacije načelno budu obavljene od strane stručnjaka.

MONTAŽA

- a. Pomoću odvijača pokrov odvojiti od okvira. Odviti okvir. (vidi sl. 1 + 2).
- b. Kinetički senzor priključiti prema spojnoj shemi (sl. 3).

PRVO PUŠTANJE U RAD (TEST I PODEŠAVANJE)

- Ručna sklopka na automatski modus rada.
- Pažljivo okrenite automatski regulator vremena koliko god je moguć e ulijevo, a regulator osjetljivosti koliko god je moguće udesno (slika 3).
- Uključiti električnu energiju.
- Priključena svjetiljka gori otpr. 40 sec (vrijeme potrebno za baždarenje) i onda se isključuje.
- Predite preko površine, pri napuštanju područja zahvaćanja rasvjeta se isključuje uz vremensko zadržavanje, ponovo se uključuje kada uđete u područje. Pričekajte najmanje 5 sekundi prije nego što vršite novi test.
- Okretanjem regulatora mogu se podesiti željena osjetljivost reagiranja (zatam-njenje) i trajanje uključivanja (vrijeme od 5 s do 12 min) dojavnika gibanja (sl. 3)

JAMSTVO

Pravo na jamstvo odgovara zakonskim odredbama. Pridržava se pravo na tehničke promjene.

FIGYELEM
A villamos berendezéseken végzett munka megkezdése előtt kapcsolja ki az áramot (biztosíték/főkapcsoló). Egy kétpólusú voltmérővel ellenőrizze, nem maradt-e a tápvezeték feszültség alatt és biztosítsa be a biztosítékot vagy a főkapcsolót visszaka-pcsolás ellen. A villamos felszerelést mindig csak villamos szakember végezheti.
FELSZERELÉS
a. Egy csavarhúzó segítségével távolítsa el a keretről a borítást. Csavarozza le a keretet (lásd az 1.+ 2. ábrán). b. Kösse be a kapcsolási rajznak megfelelően (3. ábra) a mozgásjelző berendezést.
ELSŐ ÜZEMBEVÉTEL (TESZT ÉS BEÁLLÍTÁS)

- Kapcsolja át a kézi kapcsolót automata üzemre.
- Óvatosan forgassa az automata ido”szabályozót baloldali ütközésig, az érzékenység-szabályozót pedig jobbol-dali ütközésig. (3. ábra)
- Kapcsolja be az áramot.
- A berendezéshez kapcsolt lámpa ekkor kb. 40 másodperc (bemérési idő) világít, majd kikapcsolódik.
- Haladjon végig a berendezés hatóterüle-tén, a terület elhagyásakor a berende-zés késleltetve kikapcsol, majd ha ismét belép a területre, ismét kigyullad. Az egyes tesztek között legalább 5 másod-perces szünetet kell tartani.
- A szabályozó forgatásával beállítható a mozgásérzékelo” kívánt mu”ködésbe lépési érzékenysége (alkonykapcsoló) és a bekapcsolás ido”tartama (5 másod-perc és 12 perc között) (3. ábra).

GARANCIA
A garanciaigény teljesítése megfelel a tör-vényes előírásoknak. A műszaki változtatá-sok jogát fenntartjuk.

CZ	TECHNICKÉ ÚDAJE
	• K montáži pod omítku do krabic pro spínače • Úhel rozlišitelnosti 120° • Dosah max. 12 m • Doba sepnutí cca 5 sec. – 12 min. • Ruční vypínac”: ON-OFF- AUTO i • Tří drátová technika – výměna na existující vypínač možná (potřeba nulového vodiče) • Spíná žárovky a halogenové žárovky, zářivkové trubice a úsporné žárovky • Spínací výkon: 500 W • 230 V~, 50 Hz
	POPIS
	• Hlásič pohybu pracuje na bázi pasivní infračervené techniky. Reaguje na pohyb tepelných zdrojů. Vstoupí-li do rozsahu jeho rozlišitelnosti za tmy např. osoba, automaticky se rozsvítí připojené světlo. • Hlásič pohybu komfortně zajišťuje bezpečnost. Prostřednictvím infračerveného hlásiče pohybu se spojí energie, neboť osvětlení se po nastavené době automaticky vypne.
	PŘIPOMÍNKY

- Vhodné umístění hlásiče pohybu je ze strany ke směru chůze, aby se procháze-lo několika sektory.
- Hlásič pohybu neinstalovat v dosa-hu tepelných zdrojů, jako např. krbů, odvětrávacích spár a podobně, neboť by mohly ovlivnit citlivost infračerveného čidla.
- Zabránit přímému sálání tepla.
- Světelné zařízení nebo odrazy ovlivňují funkci fotobuňky (spínače v době stmívání).
- Znečištění optiky (např. usazený prach) může vést ke snížení dosahu.
- Zařízení je vhodné pouze pro suché prostory.

POZOR
Před zahájením prací na elektrických zařízeních vždy vypnout přívod prou-du (jistič / hlavní spínač). Dvoupólovou zkoušečkou napětí se přesvědčit o tom, že přívod proudu je vypnut a provést zajištění proti nežádoucímu zapnutí.

LT	TECHNINIAI DUOMENYS
	• įleistiui montavimui jungiklio lizduose • veikimo kampas 120° • maksimalus veikimo nuotolis 12 m • įjungimo trukmė maždaug 5 s – 12 min. • Rankinis jungiklis: 1 „jungta („On“) – išjungta („Off“) – Automatika („Auto“) • trilaidė technika, galimas pakeitimas esančiame išjungimo jungiklyje (nulinis laidas yra būtinas) • įjungia elektros lemputes, halogenines lempas, liuminescencines lempas ir energiją taupančias lempas • jungimo galia: 500 W • 230 V~– 50 Hz
	PAAIŠKINIMAI

- Judesio detektorius su laiko rėle veikia pagal pasyvią infraraudonąją spindulių techniką. Jis reaguoja į šilumos šaltinių judesius. Jei pvz. žmogus įžengia į jo vei-kimo sritį, tuomet automatiškai įsijungia prijungta šviesa.
- Judesio detektorius su laiko rėle suteikia saugumą ir komfortą. Infraraudonaisiais spinduliais valdomo judesio detektorius su laiko rėle dėka yra taupoma energija, nes praėjus nustatytam įjungimo laikui lempos yra atomatiškai išjungiamos.

ATKREIPTI DĖMESĮ
- Teikti pirmenybę judesio detektoriaus su laiko rėle pritaisymsi šone judėjimo kryptimi, kad būtų pereita per keletą sektorių. - Nemontuoti judesio detektoriaus su laiko rėle šilumos šaltinių, kaip pvz. židinių, ventiliacijų, srityje, nes tai gali pakenkti infraraudonųjų spindulių daviklio jautrumui. - Vengti tiesioginės šiluminės spinduliuotės. - Šviesos spinduliai arba atspindžiai veikia fotoelementą (sutemos jungiklį). - Nešvari optika (pvz. dėl susikaupusių dulkių) gali sumažinti veikimo nuotolį. - Prietaisas yra pritaikytas tik sausoms patalpoms.

DĖMESIO
Prieš pradėdant dirbti su elektros įrenginiais visada išjungti elektros srovę (saugiklis/pagrindinis jungiklis). Nustatyti dvipo-

Práce na elektrických instalacích má zásadně provádět odborník.
MONTÁŽ
a. Pomocí šroubováku sejmout kryt z rámu. Rám odšroubovat. (viz obr. 1 + 2). b. Hlásič pohybu připojit podle schéma zapojení (obr. 3).
UVEDENÍ DO PROVOZU (TEST A SEŘÍZENÍ)

- Ruční spínač nastavit na automatický provoz.
- Otáčejte opatrně časovým spínačem AUTO doleva až do koncové polohy a regulátor citlivosti doprava až do konco-vé polohy. (obr. 3)
- Zapnout proud.
- Připojené světlo svítí cca 40 sec. (seřizovací doba) a pak se vypne.
- Projit sledovanou plochu, při opuštění sledovaného úseku se osvětlení vypne s časovým zpožděním, při vstupu do sledovaného úseku se opět zapne. Mezi jednotlivými testy by se měla dodržet přestávka nejméně 5 sekund.
- Otáčením regulátoru lze nastavit požadovanou aktivací citlivost (aktiva-ce při setmění) a délku zapnutí (doba svícení od 5 sekund do 12 minut) hlásiče pohybu. (obr. 3).

ZÁRUKA

Záruka se poskytuje v souladu s příslušnými zákonnými ustanoveními. Technické změny vyhrazeny.

lio įtamos testerio pagalba, kad nėra įtamos ir užtikrinti, kad ji vėl neįsijungtų. Kaip taisyklė elektroinstaliacijos turi atlikti specialistas.
MONTAVIMAS
a. Atsuktuvo pagalba pašalinti nuo rėmo dangtelį. Atsukti rėmus (žiūrėti 1 +2 piešinį). b. Judesio detektorių su laiko rėle prijungti kaip nurodyta prijungimo schemeje (3 piešinys).
PIRMINIS VEIKIMAS (TESTAS IR NUREGULIAVIMAS)

lio įtamos testerio pagalba, kad nėra įtamos ir užtikrinti, kad ji vėl neįsijungtų.

Kaip taisyklė elektroinstaliacijos turi atlikti specialistas.

MONTAVIMAS
a. Atsuktuvo pagalba pašalinti nuo rėmo dangtelį. Atsukti rėmus (žiūrėti 1 +2 piešinį). b. Judesio detektorių su laiko rėle prijungti kaip nurodyta prijungimo schemeje (3 piešinys).
PIRMINIS VEIKIMAS (TESTAS IR NUREGULIAVIMAS)
- Rankinis jungiklis ant automatinio vei-kimo. - Atsargiai pasukti jautrumo ir laiko reguliatorių dešinën iki stabdiklio (3 piešinys). - Įjungti srovę. - Prijungtas šviestuvas veiks maždaug 1 min (matavimo laikas) ir po to išsijungs. - Pereitį per plotą, išėjus iš veikimo srities apšvietimas išsijungia su vėlinimusi, vėl įėjus – įsijungia. Tarp testų turi būti mažiausiai 5 sekundžių pertrauka. - Sukant reguliatorių kairën galima nusta-tyti judesio detektoriaus su laiko rėle norimą veikimo jautrumą (sutema) ir veikimo laiką (laikas nuo 3 s iki 12 min) (3 piešinys).
GARANTIJA

Pretenzija, kilusi iš garantijų suteikimo atitinka įstatymines nuostatas. Techniniai pakeitimai galimi.

RUS	ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ
	• Для монтажа скрытой проводки в выключателях с розеткой • только для сухих помещений • Угол обнаружения: 120° • Радиус действия: макс. 12 м • Продолжительность включения прибл. 5 сек. -12 мин. • Ручной выключатель: Вкл-Выкл-Авто • 3-проводная техника, возможна смена на имеющемся выключателе Выкл. (требуется нейтральный провод) • Включает лампы накаливания, галогенные, люминесцентные и энергоэкономичные лампы. • Подключаемая мощность: 500 Вт • 230 В~/ 50 Гц
	ПОЯСНЕНИЯ
	• Сигнализатор движения работает по принципу пассивно-инфракрасной техники. Он реагирует на движение источников тепла. Если, например, кто-нибудь вступит в область обнаружения, в темное время суток автоматически загорится подключенный свет. • Сигнализатор движения служит безопасности и комфорту. В результате применения инфракрасного сигнализатора движения экономится энергия, так как лампы автоматически отключаются после установленного времени горения.
	НА ЗАМЕТКУ

- Сигнализатор движения работает по принципу пассивно-инфракрасной техники. Он реагирует на движение источников тепла. Если, например, кто-нибудь вступит в область обнаружения, в темное время суток автоматически зажгется подключенный свет.
- Сигнализатор движения служит безопасности и комфорту. В результате применения инфракрасного сигнализатора движения экономится энергия, так как лампы автоматически отключаются после установленного времени горения.
- На ЗАМЕТКУ
- Для охватывания как можно больших секторов предпочтительно расположение сигнализатора движения сбоку к направлению движения пешехода.
- Не монтировать сигнализатор движения вблизи от источников тепла, таких как, например, каминов, вентиляторов и т.п., так как они отрицательно влияют на чувствительность инфракрасных сенсоров.
- Избегать прямого теплового излучения.
- Излучение и отражение света влияют на функцию фотозлемента (сумеречный выключатель).
- Загрязнение оптики (например, в результате осаждения пыли) может привести к уменьшению радиуса действия.
- Прибор предназначен только для сухих помещений.

LV	TEHNISKIE PARAMETRI
	• Zemapmetuma montāžai slēdžu kārbās • Uztveres leņķis: 120° • Uztveres zona: maksimāli 12 m • Darbības laiks: aptuveni 5 s – 12 min • Rokas slēdzis: On-Off- Auto • 3 vadu tehnika, nomaiņa iespējama pie izslēgšanas slēdža (vajadzīgs null-vads) • Ieslēdz kvēlspuldzes, halogēnspuldzes, enerģiju taupošas spuldzes un luminescences spuldzes • Darba jauda: 500 W • 230 V~, 50 Hz
	VISPĀRĒJIE NORĀDĪJUMI

- Kustības signalizators darbojas uz pasīvās infrasarkanās tehnikas principa. Tas reaģē uz siltuma avotiem. Ja persona ienāk uztveres zonā, automātiski ieslēdzas gaisma.
- Kustības signalizators garantē drošību un komfortu. Ar infrasarkanu staru kustības signalizatoru tiek ietaupīta enerģija, jo spuldzes pēc noregulētā degšanas laika iztēcēšanas automātiski izslēdzas.

LŪDZU IEVĒROJIET
- Kustības signalizatoram jābūt izvietotam sāniski kustības virzienam un tā, lai tiktu šķērsoti vairāki sektori. - Kustības signalizatoru nedrīkst uzstādīt siltuma avotu tuvumā, piemēram, pie kamīniem, ventilācijas vai tamlīdzīgiem objektiem, jo tie var iespaidot infrasarkanu staru sensora jutību. - To nedrīkst pakļaut tiešai siltuma iedarbībai. - Gaismas stari vai atspoguļošanās var ietekmēt fotoelementu (krēslas slēdzis) darbību. - Netīrumi uz optikas (piemēram, putekļu uzkrāšanās rezultātā) samazina uztveres zonu. - Ierīce paredzēta tikai sausām telpām.
DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

Pirms darba pie elektriskām iekārtām vienmēr vispirms atvienot strāvas padevi (drošinātājs/ galvenais slēdzis). Ar 2-polu sprieguma kontrolierīci vēl pārliecināties par to, ka ierīce nav zem sprieguma un

ВНИМАНИЕ
Перед проведением работ на электрических установках всегда следует отключить ток (предохранитель/главный выключатель). С помощью 2-полюсного индикатора напряжения установите отсутст-вие напряжения и защитите от повторного включения. Электромонтаж должен проводиться исключительно специа-листом.
МОНТАЖ
a. С помощью отвертки снять крышку с рамки. Отвинтить рамку. (см. рис. 1 + 2). b. Подключить сигнализатор движения согласно электрической схеме (рис. 3).
ПЕРВОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ (КОНТРОЛЬ И УСТАНОВКА)

- Ручной выключатель на автоматический режим.
- Осторожно поворачивайте регулятор времени автомати влево до упора, а регулятор чувствительности вправо до упора (рис. 3)
- Включить ток.
- Подключенная лампа горит ок. 40 сек. (время замера) и затем выключается.
- Зайдите на участок; после того, как Вы покините область обнаружения, по прошествии некоторого времени освещение отключается; при повторном захождении в область обнаружения освещение снова включается. Между контрольными включениями должна быть соблюдена пауза минимум 5 секунд.
- Теперь поворотом регулятора можно настроить требуемую чувствительность срабатывания (вечерние сумерки) и продолжительность включения (время от 5 сек. до 12 мин.) датчика движения. (Рис. 3).

ГАРАНТИЈА
Гарантийные требования предъявляются согласно законодательству. Производитель оставляет за собой право на изменение технических характеристик.

nodrošināties pret nejaūšu ieslēgšanu. Elektroinstalācijas darbus drīkst veikt speciālisti.
MONTĀŽA
a. Ar skrūvgrīža palīdzību noņemt no rāmja plāksnīti un noskrūvēt rāmi (skatīt 1. +2. attēlu). b. Atbilstoši elektriskajai shēmai (skatīt 3. attēlu) pieslēgt kustības signalizatoru.
PIRMĀ IESLĒGŠANA (TESTA FĀZE UN NOREGULĒŠANA)
- Ar rokas slēdzi uzstādīt automātiskas režīmu. - Uzmanīgi griežiet automātisko laika regulatoru līdz atdurei pa kreisi un nostrādes jutības regulatoru līdz atdurei pa labi. (3. attēls). - Ieslēgt strāvu. - Pieslēgtā spuldze deg aptuveni 40 s (mērīšanas laiks) un tad izslēdzas. - Apstaigāt teritoriju. Atstājot uztveres zonu, apgaismojums ar nokavēšanos izslēdzas un, tajā ienākot, ieslēdzas no jauna. Starp testa fāzēm ieturēt vismaz 5 sekundes pārtraukumu. - Grozot regulatoru, kustības signalizatoram var tikt ieregulēta vēlāmā nostrādes jutība (sākot satumst) un darbības ilg-ums (no 5 sekundēm līdz 12 minūtēm) (3. attēls)
GARANTIJA

Garantija atbilst likumdošanā paredzētajiem noteikumiem. Tiek saglabātas tiesības veikt tehniskas izmaiņas.